

Anna LAMPADARIDI

Docteur en études grecques – Université Paris IV-Sorbonne

Chercheur temporaire à l'IRHT (projet Biblissima)

Chargée d'enseignement de grec à l'ELCOA et l'IPT

Domaines de recherche :

Philologie tardo-antique et byzantine

Éditions critiques

Hagiographie

Littérature néohellénique

Courriel : anna.lampadaridi@irht.cnrs.fr ; anlamp@gmail.com

Curriculum vitae :

- Née à Athènes le 24 avril 1984
- Maîtrise de Lettres Classiques à l'Université d'Athènes (2006)
- Master II en Lettres Classiques à l'Université Paris IV-Sorbonne, sous la direction de M. Bernard Flusin (2007)
- Boursière de I.K.Y. (2007 – 2011)
- Docteur en études grecques de l'Université Paris IV – Sorbonne (2011) : thèse intitulée « *La Vie de Porphyre de Gaza par Marc le Diacre (BHG³ 1570)*. Édition critique, traduction, commentaire », sous la direction de M. Bernard Flusin
- qualifiée aux fonctions de maître de conférences (8^{ème} section ; 2012 et 21^{ème} section ; 2016)
- membre du comité de rédaction de la *Revue des Etudes Byzantines* et de l'Institut Français des Etudes Byzantines (IFEB)

Activité professionnelle :

Enseignement :

- **septembre 2011 – août 2013** : enseignante de grec moderne à l'Université Charles de Gaulle-Lille 3, Département d'Études Romanes, Slaves et Orientales. 1. enseignement dans le cadre des U.E. 5 (langues vivantes), des U.E. 6 (langue vivante du parcours F.L.E.-Français Langue Etrangère), et du D.U.F.L. (Diplôme Universitaire de Formation en Langues). 2. préparation des étudiants à l'examen de la certification C.L.E.S. 1 (Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur). 3. Tutorat de grec. 4. Création des ressources numériques en grec moderne du C.R.L. (Centre de Ressources en Langues). 5.

Formations intensives en grec moderne pour les étudiants archéologues des chantiers de l'École française d'Athènes.

- **depuis septembre 2012** : chargée d'enseignement de grec biblique à l'ELCOA (Institut Catholique de Paris) : grec du Nouveau Testament (*koinè*), cours de troisième année sur les épîtres de Saint Paul.

- **depuis septembre 2013** : chargée d'enseignement de grec biblique à l'IPT (Institut protestant de théologie, Paris) : grec du Nouveau Testament (*koinè*), cours de première année

- **depuis septembre 2013** : responsable du cours de grec biblique dispensé par le *Theologicum* en ligne (Institut Catholique de Paris).

- **depuis septembre 2015** : responsable du cours de grec biblique dispensé par l'IPT (Institut protestant de théologie, Paris).

Recherche :

- **septembre 2013 – août 2014** : chercheur temporaire au CNRS dans le cadre du projet ANR JEANVI (ANR-12-JSH3-0001-01, UMR 8167 Orient et Méditerranée). Révision d'une traduction de l'œuvre historique de l'empereur byzantin Jean VI Cantacuzène (XIV^e siècle) : étude de la langue, étude des sources.

- **depuis septembre 2014** : chercheur temporaire à la section grecque de l'IRHT (CNRS UPR 841) dans le cadre du projet Biblissima sur le [Répertoire des inventaires de manuscrits grecs \(RIMG\)](#) aux périodes byzantines et modernes (XI^e-XIX^e s.)

Publications :

Livre (à paraître dans *Subsidia Hagiographica*) :

- La *Vie de Porphyre de Gaza* par Marc le Diacre (*BHG* 1570) : édition critique, traduction, commentaire

Articles :

- « La bibliothèque du Métouchion du Saint-Sépulcre à Constantinople à partir des inventaires anciens », dans *Les bibliothèques grecques dans l'empire ottoman* (à paraître dans *Bibliologia*, Brepols)

- « Romanos le Mélode », dans *Dictionnaire de la Bible dans la littérature mondiale* (à paraître)

- « Healing in Greek Byzantine Collections of Miracles: the case of St Eugenios of Trebizond » (à paraître dans Pitarakis Br., Tanman G. (éd.), *Life is Short, Art Long: The Art of Healing in Byzantium – New Perspectives : Symposium Papers, Pera Museum, Istanbul, 14 mars 2015*, publications du Musée de Pera, Istanbul)
- « Narrating Religious Conversion in Late Antiquity: the case of the *Life of Porphyry of Gaza* (BHG 1570) » (à paraître dans les actes de la journée d'études: *The Complexity of Conversion: Intersectional Perspectives on (Religious) Change in Antiquity*, Institut Protestant de Théologie, Paris, 12-13 février 2015)
- « L'écriture de l'histoire chez Jean VI Cantacuzène » (à paraître dans les actes de la journée d'études: *Vers une nouvelle biographie de Jean VI. Autour d'une traduction des Histoires*, UMR Orient et Méditerranée, Collège de France, Paris, 6-7 juin 2014)
- « *Tὰ εἰδωλεῖα πυρὶ παραδοῦναι* : Gaza païenne consumée par le feu », dans *Archaologia* des Presses Universitaires du Septentrion (à paraître)
- « Romanos le Mélode », dans *Dictionnaire de la Bible dans la littérature mondiale* (à paraître)
- « L'église de Saint-Serge chez Chorikios et l'église Eudoxienne dans la *Vie de Porphyre de Gaza* », Colloque international : *L'« Ecole de Gaza ». Espace littéraire et identité culturelle dans l'Antiquité tardive*, Collège de France, 23-25 mai 2013. (à paraître)
- « *Talgo* : d'une langue à l'autre », à paraître dans *Cahiers Alexakis 2*
- « Réapprendre l'alphabet dans *La Langue Maternelle* de Vassilis Alexakis », *Cahiers Alexakis 1* (2014), p. 87-91.
- « Ἡ Ἀριέττα τοῦ François Coppée κατὰ μετάφρασιν Ἀλεξ. Παπαδιαμάντη (*Henriette* de François Coppée selon la traduction d'Al. Papadiamantis) », dans *Πρακτικὰ Γ' Διεθνοῦς Συνεδρίου γιὰ τὸν Ἀλ. Παπαδιαμάντη, Ἀθήνα, 7-8 Ὀκτωβρίου 2011 (Actes du troisième colloque international sur Al. Papadiamantis, Athènes, 7-8 octobre 2011)*, t. II, Athènes, Domos, 2012, pp. 137-146. (en collaboration avec Ph. Dimitrakopoulos)
- « L'histoire de Saint Porphyre de Gaza de la *Vita* aux notices du *Synax. CP* », *Analecta Bollandiana* 129/II (2011), pp. 241-246.
- « Traduire et réécrire la *Vie d'Hilarion* (BHL 3879) : l'apport d'une nouvelle version grecque », dans S. Marjanović-Dusanić, B. Flusin (éds.), *Remanier, métaphraser: fonctions et techniques de la réécriture dans le monde byzantin*, Belgrade, 2011, pp. 45-60.
- « Une acolouthie inédite en l'honneur des prophètes Élie et Élisée », *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata*, terza serie 6 (2009), pp. 167-197.

- « Un nouveau témoin de la *Vie de Porphyre de Gaza par Marc le diacre* (BHG³ 1570) », *Επιστημονική Έπετηρίς τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν*, Μ' (2008-09), pp. 187-215.
- « Νίκος Νικολάου – Χατζημιχαήλ, *Η κόρη του δραγουμάνου*, Αθήνα, Μεταίχμιο, 2003 », *Ακτῆ* 65 (hiver 2005), pp. 105-108.

Publications en ligne :

<http://www.libraria.fr/fr/rimg/repertoire-rimg-accueil> (RIMG, Libraria)

Articles dans la presse :

- « Το Βυζάντιο θυμάται την Ευρώπη », dans *Αναγνώσεις* de *Κυριακάτικη Αυγή* 10/5/2014.

Contribution à ouvrage :

- Ph. A. Dimitrakopoulos avec la collaboration de A. Lampadaridi, *Κατάλογος χειρογράφων Ἱερῶς Μονῆς Εὐαγγελιστρίας Σκιάθου* (*Catalogue des manuscrits du saint monastère d'Evangelistria à Sciathos*), Athènes, Parrhèssia 2012.
- *François Coppée, Henriette*, traduit par Al. Papadiamantis, édition, préface et notes par Anna Lampadaridi – Ph. A. Dimitrakopoulos, Athènes, Ergo, 2013.

Édition d'ouvrage :

- avec A. Binggeli, M. Cassin, M. Détoraki, *Les bibliothèques grecques dans l'empire ottoman* (à paraître dans *Bibliologia*, Brepols)

Communications :

- « Translating the "Father of Translation": new researches on the Greek versions of Jerome's *Vita Sancti Hilarionis* (BHL 3879) », colloque international: *XVII. International Conference on Patristic Studies*, Oxford, 10-14 août 2015.
- « Le Répertoire des inventaires de manuscrits grecs (RIMG) et la bibliothèque du Métochion du Saint-Sépulcre à Constantinople », colloque international : *Les bibliothèques grecques dans l'Empire Ottoman (17^e-20^e siècle) : Perspectives de recherche*, Université de Réthymnon, Crète, 26-27 mai 2015.
- « Ecrire l'histoire d'après l'antique au XIVE s. : l'exemple Jean VI Cantacuzène », Journée d'études : *Réception de l'antiquité grecque – perspectives byzantines et néohelléniques*, Université de Gand/Université Charles de Gaulle-Lille 3, Gand, 18 octobre 2013.
- « *Talgo* : d'une langue à l'autre », Colloque international : *Vassilis Alexakis et les mots*, Université Jules Vernes, Amiens, 26-27 septembre 2013.

- « L'église de Saint-Serge chez Chorikios et l'église Eudoxienne dans la *Vie de Porphyre de Gaza* », Colloque international : L'« Ecole de Gaza ». *Espace littéraire et identité culturelle dans l'Antiquité tardive*, Collège de France, 23-25 mai 2013.
- « Transformations de l'espace sacré de Gaza dans l'Antiquité tardive : entre fiction et réalité », Journée d'études organisée par Constantin Bobas et Anna Lampadaridi : *Dynamiques de conversions spatiales – perspectives méditerranéennes*, Université Charles de Gaulle-Lille 3, 12 avril 2013.
- « *Τὰ εἰδωλεῖα πυρὶ παραδοῦναι* : Gaza païenne consumée par le feu », Journée d'études : *Le feu dans la ville antique : entre nécessité et risque*, Université Charles de Gaulle-Lille 3, 4 avril 2013.
- « *Le Jeune Héros* : un héros d'enfance grec entre passé et présent », Journée d'études : *Raconte-moi une Histoire...L'Histoire dans la culture enfantine en Europe centrale, orientale et au Moyen-Orient*, Université Charles de Gaulle-Lille 3, 8 février 2013.
- « *Ἡ Ἀριέττα τοῦ François Coppée κατὰ μετάφρασιν Ἀλεξ. Παπαδιαμάντη* », *Γ' Διεθνὲς Συνέδριο για τον Παπαδιαμάντη*, Ἀθήνα, 7-8 Ὀκτωβρίου 2011. (en collaboration avec M. Ph. Dimitrakopoulos)
- « Nouvelles remarques sur la valeur historique de la *Vie de Porphyre de Gaza* (BHG³ 1570) », *22nd International Congress of Byzantine Studies*, Sofia, 21-28 August 2011.
- « John Chrysostom and the *Life of Porphyry of Gaza* (BHG³ 1570) », *16th International Conference on Patristics Studies*, Oxford, 8-12 August 2011.
- « Traduire et réécrire la *Vie d'Hilarion* (BHL 3879) : l'apport d'une nouvelle version grecque », *Remanier, métaphraser: fonctions et techniques de la réécriture dans le monde byzantin*, Belgrade, 9-12 septembre 2010.
- « Les notices des Synaxaires sur Porphyre de Gaza à la lumière de nouvelles découvertes », *Journée d'Études du Centre d'Histoire et de Civilisation de Byzance*, CNRS, Paris, 29 mai 2010.
- « Being a Byzantine Empress : the confiscation of a property by Eudoxia and the *Life of Porphyry of Gaza* (BHG³ 1570) », *Being Byzantine : Definitions, Limits and Realities*, Oxford, 5-6 mars 2010.
- « *La Vie de Porphyre de Gaza par Marc le Diacre* (BHG³ 1570) : la conversion du temple de Marnas en église chrétienne », *2^{ème} Édition des Rencontres Annuelles des Doctorants en Études Byzantines*, CNRS, Paris, 16-17 octobre 2009.

Projets en cours :

- Les versions grecques de la *Vie d'Hilarion* : édition de la Vie BHG³ 752, étude sur la Vie BHG³ 751z.

- Recherches sur le Synaxaire de Constantinople (en particulier sur le synaxaire de Constantin Porphyrogénète) et les abrégés des vies des saints (en particulier sur le ms. Paris, BNF, gr. 1452)
- Recherches sur les recueils de miracles (Eugène de Trébizonde)